Jamwi (Sinaguha)

Arlo Griffiths

Author of digital edition: Arlo Griffiths

Contributor: Wayan Jarrah Sastrawan

Identifier: DHARMA_INSIDENKJamwi

Repository: Nusantara Epigraphy (tfc-nusantara-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSIDENKJamwi.xml

Language: Undetermined [Script (unspecified)]

Commit: 2026-11-09 08:51 (6580fa0), last modified 2026-09-09 14:27 (72454d8)

Edition

〈1〉 pu panut· kali pu pañjul· vuAṁ matuha pu butaṁ pu XX pu kunir· rāmanta Iṁ jamvi gust(i) pu nīti ramaṇī bhavita vu[Aṁ] (ma)tuha pu XXX śakti juruniṁ unabiḥ bu basiṁ ramaṇi rama〈2〉ṅal· tuha vəR̥h kaliḥ si bəsal· ramaṇi grap· si manū ramaṇi veṣṭa rāmanta I sinaguha kalaṁ pu riti gusti saṅ akaki gulumpuṁ pu bhācandra pu daṅil· pu tona pu gamvi〈3〉l· pu bhayadī pu jayaṇī gusti Iṁ jamvu pu turut· pu daṁgā parujar· kalih pu ghoda pu tyaṁ vinkas· pu maṅatag· kalima <<ka>>ki thera kaki tonapa [ka]trī(ṇ)i si maṇḍala si〈4〉 damval· si vlit· huler· pu candra marhyaṁ I kabikuAn· lor· pu juja marhyaṁ Iṁ raṅgai pu naṅgai vuAṁ matuha kaki yoga kaki soCitra havə XXṁ śakti pu kannap·〈5〉 myāpāra Ikanaṁ dharmma pu svastī pu ḍukun· pu katug· nahan sira trīṇi vanuA masamakṣa Aniṁnajalukan· Ikanaṅ anugraha I ḍa punta makara [na]han· Ikanaṁ〈6〉 samgat· jamvi rikaṁ kāla dyaḥ maliñju ḍaṅ ācāryya manobhava Anak vanuA I samalagi vatak· hasam· pañjaṁ pasək·-pasək· maparaḥ Iṁ rāmanta I muṅga pirak· mā [6] I rāma〈7〉nta Iṁ jamvi mā 4 rāmanta I sinaguha mā 6 saṁ manurat· mā 1 //

Apparatus

⟨1⟩ XXX • can we read here kannapˑ, as in line 4? Cf connection with śakti in both cases.
⟨5⟩ ḍukun • or ḍu X kun?

Bibliography

Istana Mangkunegaran, Rekso Pustaka

Based on photos made by Arlo Griffiths, 22 April 2013. The inscription ought rather to be named Jamwi.

Primary

Machi Suhadi & M.M. Sukarto K. Atmodjo. 1986. *Laporan Penelitian Epigrafi Jawa Tengah*. Berita Penelitian Arkeologi 37. Jakarta: Proyek Penelitian Purbakala Jakarta, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. Pages 49–53, page 51 (F).